

Bank Street College of Education

**Educate**

---

The Center for Children's Literature

---

1-2024

## The Best Children's Books of the Year in Spanish [2024 edition]

Bank Street College of Education. Children's Book Committee

Follow this and additional works at: <https://educate.bankstreet.edu/ccl>



Part of the [Children's and Young Adult Literature Commons](#), [Latin American Literature Commons](#), and the [Spanish Literature Commons](#)

---

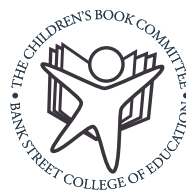
### Recommended Citation

Bank Street College of Education. Children's Book Committee (2024). The Best Children's Books of the Year in Spanish [2024 edition]. Bank Street College of Education. <https://educate.bankstreet.edu/ccl/25>

This Book is brought to you for free and open access by Educate. It has been accepted for inclusion in The Center for Children's Literature by an authorized administrator of Educate. For more information, please contact [kfreda@bankstreet.edu](mailto:kfreda@bankstreet.edu).

THE CHILDREN'S BOOK COMMITTEE OF  
BANK STREET COLLEGE OF EDUCATION

THE BEST  
CHILDREN'S  
BOOKS



OF THE YEAR  
IN SPANISH  
2024 EDITION

EL COMITÉ DE LIBROS INFANTILES DE  
BANK STREET COLLEGE OF EDUCATION

LOS MEJORES

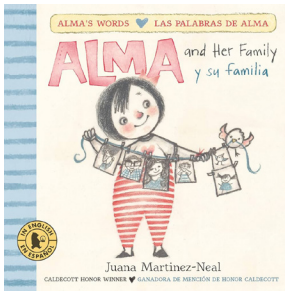
LIBROS



INFANTILES

DEL AÑO 2024

PARA LIBROS TRADUCIDOS O PUBLICADOS EN 2023



## **Alma y su familia / Alma and Her Family**

Autora: Juana Martinez-Neal

Editorial: Candlewick

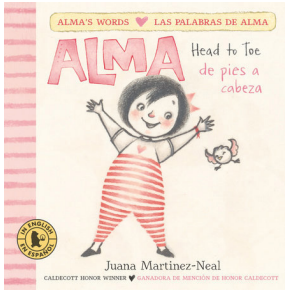
ISBN: 978-0-7636-9362-6

Una niña habla de su familia en español y en inglés. Dibujos expresivos y estilo bosquejo. Bilingüe

A young girl talks about her family members in two languages. Expressive, sketch-like drawings. Bilingual.

Edad: 1-3

---



## **Alma de pies a cabeza / Alma Head to Toe**

Autora: Juana Martinez-Neal

Editorial: Candlewick

ISBN: 978-1-5362-2887-8

Una niña habla de sí misma de cabeza a los pies en dos idiomas. Ilustraciones divertidas, estilo bosquejo. Bilingüe.

A young girl talks about herself from head to toe in two languages. Delightful, sketch-like illustrations. Bilingual.

Edad: 1-3

---



## **Mira, Toca, Siente: Un primer libro sensorial para compartir con tu bebé**

See, Touch, Feel: A First Sensory Book To Share with Your Baby

Autor: Roger Priddy

Editorial: Priddy Books

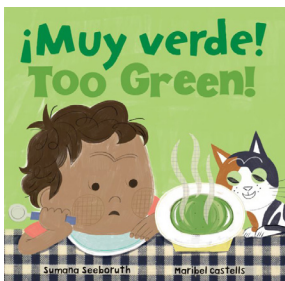
ISBN: 978-1-684-49352-4

Un libro sensorial para los bebés y niños pequeños. Ilustraciones vibrantes e interactivas.

A sensory board book for babies and toddlers. Vibrant, interactive illustrations.

Edad: 0-2

---



## **¡Muy verde!**

Too Green!

Autora: Sumana Seeboruth; Ilustradora: Maribel Castells

Editorial: Barefoot Books

ISBN: 978-1-64686-994-7

Un niño pequeño se da cuenta que después de probar un poco la sopa verde es deliciosa. Ilustraciones detalladas y divertidas mostrando una familia biracial de dos madres. Bilingüe.

A toddler realizes, after a little taste, that the green soup is quite yummy. Fun, detailed illustrations depicting a biracial family with two moms. Bilingual.

Edad: 1-3

---



### **¡1, 2, 3 Cumbia! English-Spanish Manners Book**

Autora: Delia Ruiz; Ilustradora: Graziela Andrade  
Editorial: Soaring Kite Books  
ISBN: 978-1-953859-83-9

Aprende a ser cortés usando el tema de la cumbia. Ilustraciones detalladas acrílicas. Parte de la serie *1, 2, 3 Baila*. Bilingüe.  
Learn to be courteous using a cumbia theme. Detailed acrylic illustrations. Part of the *1,2,3 Baila series*. Bilingual.

Edad: 2-4

---



### **¡1,2,3 Merengue! English-Spanish Instruments and Sounds Book**

Autora: Delia Ruiz; Ilustradora: Graziela Andrade  
Editorial: Soaring Kite Books  
ISBN: 978-1-953859-81-5

Aprende los sonidos de los instrumentos musicales utilizados en el merengue. Ilustraciones detalladas acrílicas. Parte de la serie *1,2,3 Baila*. Bilingüe.  
Learn the sounds made by musical instruments used for merengue. Detailed acrylic illustrations. Part of the *1,2,3 Baila series*. Bilingual.

Edad: 2-4

---



### **¡1, 2, 3 Salsa! English-Spanish Counting Book**

Autora: Delia Ruiz; Ilustradora: Graziela Andrade  
Editorial: Soaring Kite Books  
ISBN: 978-1-953859-82-2

Aprende a contar de uno a diez usando el tema de la salsa. Ilustraciones detalladas acrílicas. Uno de la recomendada serie *1,2,3 Baila*. Bilingüe.  
Learn to count from one to ten using a salsa dance theme. Detailed acrylic illustrations. One of the *1,2,3 Baila series*. Bilingual.

Edad: 2-4

---



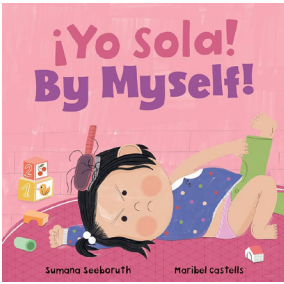
### **Te Amo hasta la luna y las estrellas I Love You to the Moon and Back**

Autora: Amelia Hepworth; Ilustrador: Tim Warnes;  
Traductores: Maria Correa y Mauricio Correa  
Editorial: Tiger Tales  
ISBN: 978-1-6643-5090-8

¡Una dulce celebración del amor entre padres e hijos! Ilustraciones bellas de medios mixtos.  
A sweet celebration of love between parents and children. Beautiful mixed media illustrations.

Edad: 2-4

---



**¡Yo Sola!**  
**By Myself!**

Autora: Sumana Seeboruth; Ilustradora: Maribel Castells  
Editorial: Barefoot Books  
ISBN: 978-1-64686-996-1

Una niña pequeña no quiere ayuda de su hermana mayor hasta que la mayor necesite su ayuda y se da cuenta que trabajar juntas es divertido. Ilustraciones detalladas y humorísticas. Bilingüe.

A toddler does not want any help from a big sister until big sister needs help, and she finds that teamwork is fun! Humorous detailed illustrations. Bilingual.

Edad: 2-4

---



**★ Abuelita y yo hacemos un flan**  
**Abuelita and I Make Flan**

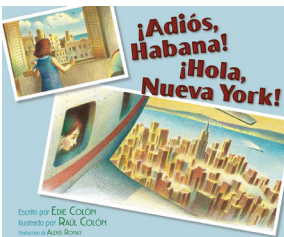
Autora: Adriana Hernández Bergstrom; Traductor: Carlos E. Calvo  
Editorial: Charlesbridge  
ISBN: 978-1-62354-399-0

Anita está ayudando a su abuela a preparar flan para el cumpleaños de su abuelo, pero surgen algunos problemas. Divertidas ilustraciones con algunas burbujas de diálogo. Receta de flan de queso.

Anita is helping her grandma make flan for her grandpa's birthday, but a few problems crop up. Amusing illustrations with some speech bubbles. Cheese flan recipe.

Edad: 5-7

---



**¡Adiós, Habana! ¡Hola, Nueva York!**  
**Good-bye, Havana! Hello, New York!**

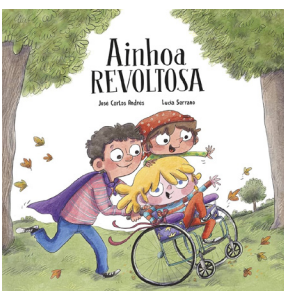
Autor: Edie Colón; Ilustrador: Raúl Colón; Traductor: Alexis Romay  
Editorial: Simon & Schuster/Paula Wiseman Books  
ISBN: 978-1-6659-3612-5

Una niña se adapta a su nueva vida en el Bronx después de que su familia huye de Cuba en 1960. Ilustraciones bellas de medios mixtos.

A girl adjusts to her new life in the Bronx after her family flees Cuba in 1960. Beautiful mixed media illustrations.

Edad: 4-8

---



**Ainhoa Revoltosa**  
**Ruby the Rambunctious**

Autor: José Carlos Andrés; Ilustradora: Lucía Serrano  
Editorial: nubeOCHO  
ISBN: 978-841-8-5999-58

Ainhoa y su familia aprenden a amar y aceptar sus diferencias. Medios mixtos. Ainhoa and her family learn to love and accept her differences. Mixed media illustrations.

Edad: 3-7





**All the Right Things/ Todo está bien en mí**

Autora: Nena Khir; Ilustradora: Eliza Moreno  
Editorial: Khir Kids  
ISBN: 979-8-9879033-0-8

Usando afirmaciones poderosas los niños comprenden que la vida no es sin sus problemas. Ilustraciones dulces digitales. Bilingüe.  
Powerful affirmation to help children understand when life is not trouble-free.  
Sweet digital illustrations. Bilingual.

Edad: 4-7



**El amor más grande  
Big Love**

Autora: Megan Jacobson; Ilustrador: Beck Feiner;  
Traductores: Luis Amavisca y Ude AutumnLeaf  
Editorial: nubeOCHO  
ISBN: 978-84-19253-85-9

Los padres y abuelos les dicen a los niños que adoran que su amor es más grande que cualquier cosa, desde las casas hasta los pueblos y el universo. Ilustraciones vibrantes de colores intensos de familias diversas.  
Parents and grandparents tell the children they adore that their love is bigger than anything, from houses to towns to the universe. Bold, deep-colored illustrations of diverse families.

Edad: 3-6



**★ El barrilito mágico de Papá  
Papa's Magical Water-Jug Clock**

Autor: Jesús Trejo; Ilustradora: Eliza Kinkz;  
Traductores: Adria Márquez y Minerva Urquide  
Editorial: Minerva/Astra  
ISBN: 978-1-6626-5137-3

El pequeño Jesús se pasa el día trabajando y riéndose con su papá en el jardín. Ilustraciones coloridas y divertidas de acuarelas y tinta.  
Little Jesús spends the day working and laughing with his father in the garden. Colorful and fun watercolor and ink illustrations.

Edad: 4-8

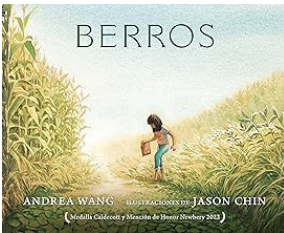


**Benji, un mal día y yo  
Benji, a Bad Day and Me**

Autora: Sally J. Pla; Ilustrador: Ken Min; Traductora: Queta Fernandez  
Editorial: Lee & Low  
ISBN: 978-1-64379-662-8

Un día malo para un hermano mayor se hace mejor gracias al cariño de un hermanito autístico. Ilustraciones de medios mixtos.  
A boy's very bad day is much improved by the love of his autistic brother. Mixed media illustrations.

Edad: 3-7



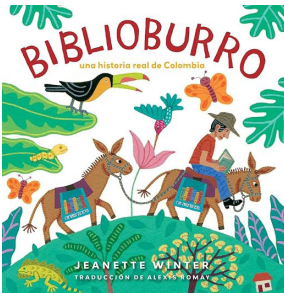
**Berros**  
**Watercress**

Autora: Andrea Wang; Ilustradora: Jason Chin; Traductora: Isabel Mendonza  
Editorial: Vista Higher Learning  
ISBN: 978-1-54338-601-1

Una hermosa historia de una familia china y la importancia de los berros para su familia. Ilustraciones de acuarela premiadas.  
A beautiful story of a Chinese family and the importance of watercress to their family. Award-winning watercolor illustrations.

Edad: 6-7

---



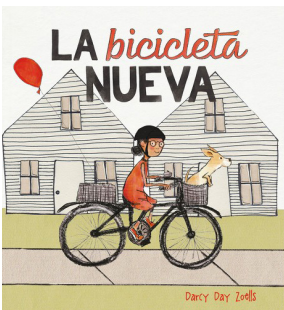
★ **Biblioburro: una historia real de Colombia**  
**Biblioburro: A True Story from Colombia**

Autora: Jeanette Winter; Traductor: Alexis Romay  
Editorial: Beach Lane Books  
ISBN: 978-1416997788

Un hombre, sus burros y sus libros alegran a los niños de pueblos remotos colombianos en este libro basado en una historia real. Bellas ilustraciones estilo folclórico.  
A man, his burros, and his books bring joy to children in remote Colombian villages. Based on a true story. Lovely, folkloric illustrations.

Edad: 6-9

---



**La bicicleta nueva**  
**The New Bicycle**

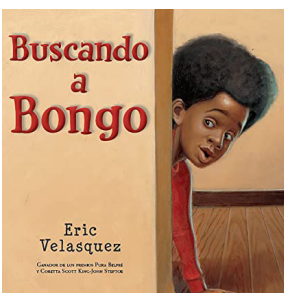
Autora: Darcy Day Zoells; Traductora: Deyanira Navarette  
Editorial: Clavis  
ISBN: 978-1-6053-7986-9

Mari descubre las infinitas posibilidades que puede ofrecer una bicicleta. Ilustraciones de medios mixtos incluyendo acuarela, pluma y tinta, lápiz y herramientas digitales.

Mari discovers the infinite possibilities that a bicycle can offer. Mixed media illustrations, including watercolor, pen and ink, pencil and digital art work.

Edad: 4-7

---



**Buscando a Bongo**  
**Looking for Bongo**

Autor: Eric Velasquez; Traductora: Alexandra Aceves  
Editorial: Holiday House  
ISBN: 978-0823453993

Un niño no puede encontrar su juguete, Bongo. Cuando lo encuentra decide que tiene que descubrir cómo llegó allí y le tiende una trampa al ladrón de Bongo. Ilustraciones detalladas y expresivas.

A young boy can't find his toy, Bongo, but when he finds it, sets a trap for the thief. Detailed, expressive illustrations.

Edad: 3-5





**Una Caja**  
**The Box**

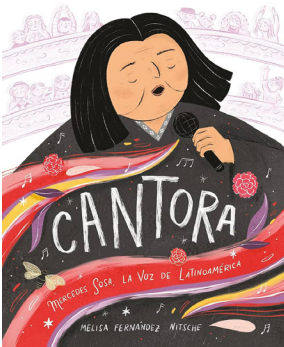
Autora: Maria José Ballesteros  
Editorial: nubeOCHO  
ISBN: 978-8-4185-9968-2

River y Jan reciben una caja para su padre. Miss Pink Nose les dice que es mágica y que no pueden abrirla. Se preguntan ¿si deberían abrirla o no? Ilustraciones de medios mixtos.

River and Jan receive a box for their father. Miss Pink Nose tells them that it is magical and that they cannot open it. Should they open it or not? Mixed media illustrations.

Edad: 2-5

---



**★ Cantora: Mercedes Sosa, La voz de Latinoamérica**  
**Cantora: Mercedes Sosa, The Voice of Latin America**

Autora: Melisa Fernández Nitsche  
Editorial: Alfred A. Knopf  
ISBN: 978-0-593-64597-0

La biografía de la cantante icónica de la Argentina, de su triunfo a su exilio. Ilustraciones estilo gráfico.

The biography of the iconic Argentinian singer, from her triumph to her exile. Graphic style illustrations.

Edad: 4-7

---



**Clasificado: La carrera secreta de Mary Golda Ross, ingeniera aeroespacial cheroqui**  
**Classified: The Secret Career of Mary Golda Ross, Cherokee Aerospace Engineer**

Autora: Traci Sorell; Ilustradora: Natasha Donovan; Traducción por Zab Translation  
Editorial: Millbrook Press  
ISBN: 978-1-7284-9293-3

Mary Golda Ross diseñó aviones y naves espaciales como la primera mujer ingeniera de la corporación Lockheed Aircraft. Le apasionaban las matemáticas y los valores cheroqui con los que creció y que dieron forma a su vida y su trabajo. Ilustraciones de medios mixtos.

Lockheed Aircraft Corporation's first female engineer. She was passionate about math and the Cherokee values that shaped her life and work. Ilustraciones de medios mixtos.

Edad: 7-11

---

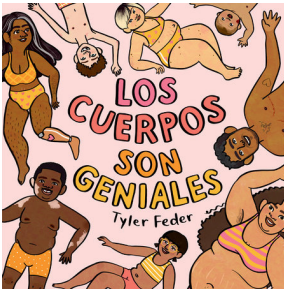


★ **Con la cabeza en alto: Cómo una comunidad amazónica protege la selva**  
**Stand as Tall as the Trees: How an Amazonian Community Protected the Rainforest**

Autoras: Patricia Gualinga y Laura Resau; Ilustradora: Vanessa Jaramillo  
Editorial: Charlesbridge  
ISBN: 978-1-62354-237-5

Paty Gualinga (coautora) creció en la región amazónica de Ecuador y se convirtió en activista ambiental. Hermosas acuarelas. Material informativo al final del libro.  
Paty Gualinga (co-author) grew up in Ecuador's Amazonian region and became an environmental activist. Beautiful watercolors. Informative back matter.

Edad: 7-10



**Los cuerpos son geniales**  
**Bodies are Cool**

Autor: Tyler Feder; Traductora: Aurora Humarán  
Editorial: Rocky Pond Books  
ISBN: 978-0-5936-1750-2

Un libro que celebra la diversidad de los cuerpos. Ilustraciones de medios mixtos.  
A book celebrating the diversity of bodies. Mixed media illustrations.

Edad: 4-7



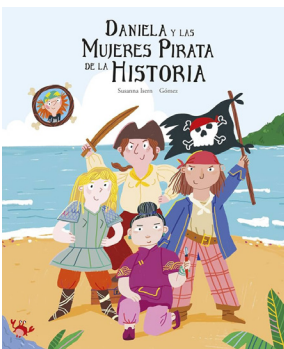
**La dama del árbol: La historia real de cómo una mujer amante de los árboles cambió una ciudad para siempre**  
**The Tree Lady: The True Story of How One Tree-Loving Woman Changed a City Forever**

Autor: H. Joseph Hopkins; Ilustradora: Jill McElmurry; Traductora: Inma Serrano  
Editorial: Beach Lane Books/Simon and Schuster  
ISBN: 978-1-66659-3797-9

La historia verdadera de Kate Sessions una mujer amante de los árboles y cómo cambió la ciudad de San Diego para siempre en el siglo 19. Ilustraciones detalladas y encantadoras.

The true history of Kate Sessions, a lover of trees and how she changed the city of San Diego forever in the 19th century. Charming, detailed illustrations.

Edad: 4-7



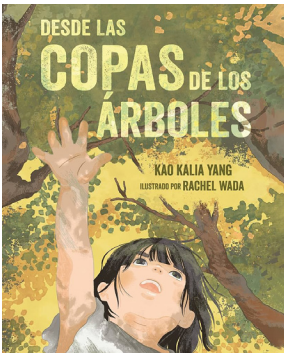
**Daniela y las mujeres pirata de la historia**  
**Daniel and History's Women Pirates**

Autora: Susanna Isern Gómez; Ilustrador: Gómez  
Editorial: nubeOCHO  
ISBN: 978-84-19253-09-5

Daniela encuentra un libro en la casa de su abuela que comparte los triunfos de 10 mujeres piratas que lucharon por ser las personas que sabían que podían. Ilustraciones vibrantes acrílicas.

Daniela finds a book in her grandmother's house sharing the triumphs of 10 female pirates who fought to be the people they knew they could be. Bold acrylic illustrations.

Edad: 4-7



**Desde las copas de los árboles**  
**From the Tops of the Trees**

Autora: Kao Kalia Yang; Ilustradora: Rachel Wada; Traducción de Zab Translation  
Editorial: Carolrhoda Books  
ISBN: 979-8-7656-0924-8

Una niña Hmong que crece dentro de un campamento refugiado de Tailandia pregunta a su querido padre que hay más allá de su cerca. Ilustraciones bellas y evocativas.  
A Hmong girl growing up in a Thai refugee camp asks her loving father what lies beyond the walls of their enclosure. Beautiful, evocative illustrations.

Edad: 4-8



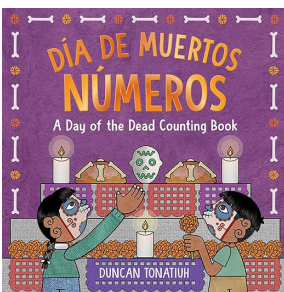
**El día del agua**  
**Water Day**

Autora: Margarita Engle; Ilustradora: Olivia Sua; Traductor: Alexis Romay  
Editorial: Atheneum Books for Young Readers  
ISBN: 978-1-6659-2695-9

Una joven explica por qué cada cinco días hay que llevar agua limpia y saludable a su pueblo cubano para las necesidades de su familia. Collages realizados con papel pintado. Nota del autor sobre el cambio climático.

A young girl explains why clean, healthy water for her family's needs must be brought to her Cuban town every five days. Collages made with painted paper. Author's note about climate change.

Edad: 5-7



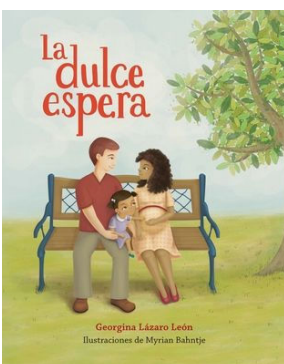
★ **Día de Muertos: Números: A Day of the Dead Counting Book**

Autor: Duncan Tonatiuh  
Editorial: Abrams Appleseed  
ISBN: 978-1-4197-6446-2

Un libro de conteo bilingüe que presenta elementos culturales y tradicionales utilizados para celebrar el día de muertos. Ilustraciones inspiradas por arte mesoamericano.

A bilingual counting book introducing cultural and traditional items used to celebrate the Day of the Dead. Illustrations inspired by MesoAmerican art.

Edad: 5-7



**La dulce espera**  
**The Sweet Wait**

Autora: Georgina Lázaro León; Ilustradora: Myrian Bahntje  
Editorial: Vista Higher Learning  
ISBN: 978-1-54338-225-9

Un poema narrativo que ayudará a los niños a comprender qué está pasando durante el embarazo de una madre que da sentido al proceso gestacional. Ilustraciones realistas.

A narrative poem that will help young children understand what is going on inside a pregnant mother's belly, giving them a sense of the gestational process. Realistic illustrations

Edad: 4-7



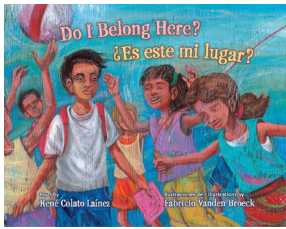
**Elena Rides: Elena monta en bici, A Dual Edition Flip Book**

Autora: Juana Medina  
Editorial: Candlewick  
ISBN: 978-1-5362-3250-9

Elefante y su persistencia en aprender montar en bicicleta. Traducción al inglés en la otra cara del libro. Ilustraciones divertidas y brillantes.  
Elephant's perseverance as she learns to ride her bike. English translation on the flip side. Bright and fun illustrations.

Edad: 5-8

---



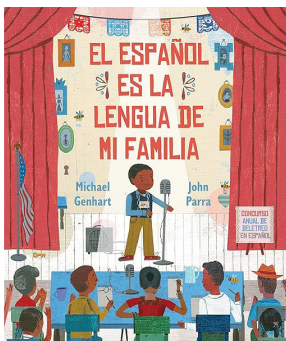
**★ ¿Es este mi lugar? / Do I belong here?**

Autor: René Colato Laínez; Ilustrador: Fabricio Vanden Broeck  
Editorial: Piñata Books  
ISBN: 978-1-55885-968-5

Un libro bilingüe que explora las experiencias de los recién llegados a las escuelas y afirma que sí, pertenecen. Ilustrado con preciosas ilustraciones en acrílico sobre madera.  
A bilingual book that explores the experiences of newcomers in schools and affirms that yes, they do belong. Illustrated with beautiful acrylic-on-wood illustrations.

Edad: 4-8

---



**★ El español es la lengua de mi familia  
Spanish is the Language of My Family**

Autor: Michael Genhart; Ilustrador: John Parra; Traductora: Ana A. Izquierdo de Alba  
Editorial: Neal Porter Books/Holiday House  
ISBN: 978-0-8234-5446-4

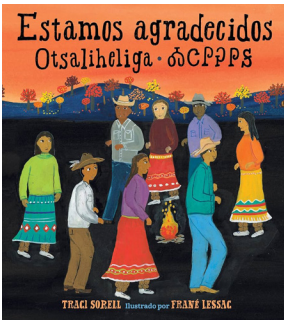
Manolo está decidido a ganar el concurso de ortografía en español, especialmente después de enterarse de que a su abuela nunca se le permitió hablar español en la escuela. Acrílicos sobre tabla de ilustración y medios digitales. Importante materia al fondo. Tabla del abecedario en español.

Manolo is determined to win the Spanish spelling bee, especially after he learns that his grandmother was never allowed to speak Spanish in school. Acrylics on illustration boards and digital media. Significant back matter. Spanish alphabet chart.

Edad: 6-8

---





**Estamos agradecidos: Otsaliheliga**  
**We are Grateful: Otsaliheliga**

Autora: Traci Sorell; Ilustradora: Frané Lessac; Traductor: Carlos E. Calvo  
Editorial: Charlesbridge  
ISBN: 978-1623544294

Una historia de gratitud, celebraciones y desafíos provocados por el cambio de estaciones, escrita por un miembro de la nación cheroqui. Ilustraciones folclóricas.  
A story of gratitude, celebrations, and challenges brought on by changing seasons, written by a member of the Cherokee Nation. Folkloric illustrations.

Edad: 3-7

---



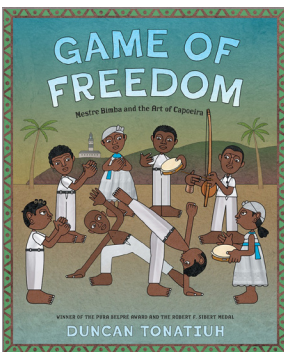
**La forma de un hogar**  
**The Shape of Home**

Autora: Rashin Kheiriyeh; Traductoras: Catalina Marin y Melissa Sarmiento  
Editorial: Levine Querido  
ISBN: 978-1646142477

Una actividad en un aula de niños inmigrantes ayuda a una niña de Irán a sentir un vínculo con los otros estudiantes y formar una comunidad. Ilustraciones de medios mixtos.  
An activity in a classroom full of immigrant children helps a young Iranian girl bond with her peers and turns the children into a community. Mixed media illustrations.

Edad: 4-7

---



**Juego de libertad: Mestre Bimba y el arte de Capoeira**  
**Game of Freedom: Mestre Bimba and the Art of Capoeira**

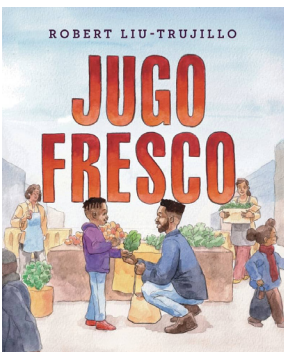
Autor: Duncan Tonatiuh  
Editorial: Abrams  
ISBN: 978-1-4197-6850-7

Las ilustraciones distintivas de Tonatiuh y el texto comprensivo destaca un gran maestro de Capoeira una mixta brasileña de “música, lucha, teatro y baile” ahora mundial. Excelente notas al fondo.

Tonatiuh’s distinctive illustrations and comprehensive text highlight a great teacher of Capoeira, a Brazilian mix of “music, fighting, theatrics, and dance,” that has now spread all over. Excellent back matter.

Edad: 4-8

---

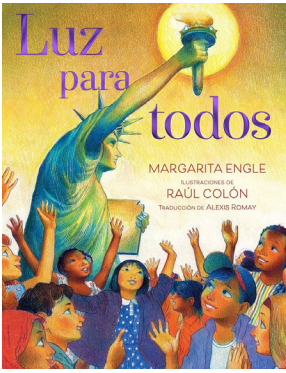


**Jugo fresco**  
**Fresh Juice**

Autor: Robert Liu-Trujillo; Traductora: Rita Elena Urquijo-Ruiz  
Editorial: Lee & Low  
ISBN: 978-1-64379-669-7

Un padre e hijo pasan el día buscando los ingredientes para un jugo sabroso y sano y en el proceso descubren su comunidad. Ilustraciones bellas de acuarela.  
A father and son spend the day searching for a tasty and healing drink, and in the process discover community. Beautiful, watercolor illustrations.

Edad: 4-7



**Luz Para Todos**  
**Light for All**

Autora: Margarita Engle; Ilustrador: Raúl Colón; Traductor: Alexis Romay  
Editorial: A Paula Wiseman Book/Simon & Schuster  
ISBN: 978-1-6659-2953-0

Un texto poético cuenta la historia de la inmigración a Estados Unidos. La antorcha de la Señora Libertad brilla con intensidad en las luminosas ilustraciones a lápiz de color y crayones litográficos de Colón.

A poetic text tells the story of immigration to the United States. Lady Liberty's torch shines brightly in Colón's luminous colored pencil and lithographic crayon illustrations.

Edad: 6-8

---



**Mamá pingüina es la mejor**  
**Penguin Mom Is the Best**

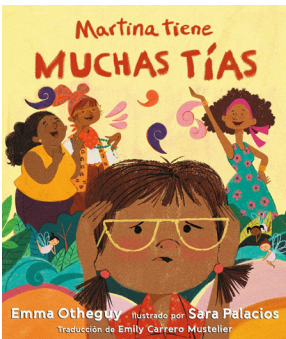
Autor: Chris Haughton  
Editorial: nubeOCHO  
ISBN: 978-8-4192-5363-7

Un pequeño pingüino espera a que mamá pingüina regrese de una aventura mientras busca la cena. Ilustraciones bellas y expresivas.

A little penguin waits for mama penguin to return from an adventure while finding dinner. Beautiful, expressive illustrations.

Edad: 3-6

---



**★ Martina tiene muchas tías**  
**Martina Has Too Many Tías**

Autora: Emma Otheguy; Ilustradora: Sara Palacios;  
Traductora: Emily Carrero Mustelier  
Editorial: Atheneum Books for Young Readers  
ISBN: 978-1665907248

En una versión actualizada del muy querido y mágico cuento popular caribeño “La Cucarachita Martina”, Martina experimenta el amor y la magia de su excéntrico grupo de tías. Ilustraciones digitales con un sentido collage.

In an updated version of the much-loved, magical Caribbean folktale “La Cucarachita Martina,” Martina experiences the love and magic of her eccentric group of aunts. Digital illustrations with a collage feel.

Edad: 4-8

---





**Mi Maestro Tiene Tatuajes**  
**My Teacher Has Tattoos**

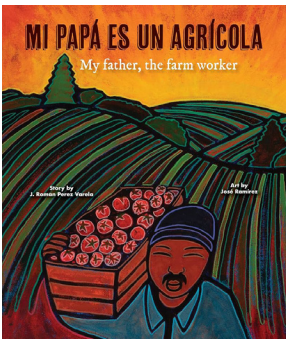
Autor: Darren López; Ilustradora: Bhagya Madanasinghe;  
Traductora: Gabriella Alderman  
Editorial: Soaring Kite Books  
ISBN: 978-1-958372-00-5

Javier no puede creer que su nuevo maestro tenga tatuajes. Comienza a comprender por qué, cuando el Sr. Mendoza explica el significado de cada uno. Ilustraciones exageradas y humorísticas.

Javier can't believe his new teacher has tattoos. He begins to understand why, when Mr. Mendoza explains the significance of each one. Exaggerated, humorous illustrations

Edad: 5-8

---



**Mi papá es un agrícola / My Father, the Farmworker**

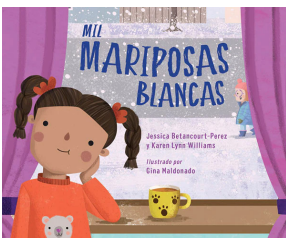
Autor: J. Roman Pérez Varela; Ilustrador: Jose Ramirez  
Editorial: Lil' Libros  
ISBN: 978-1-948066-75-4

Un mexicanoamericano de primera generación ilumina las contribuciones a la sociedad de su padre como trabajador agrícola y su intento de dar a sus hijos una vida mejor. Ilustraciones tonales y expresionistas. Bilingüe.

A first generation Mexican-American illuminates his father's contribution to society as a farm laborer and his attempts to give his children a better life. Expressionistic, tonal illustrations. Bilingual.

Edad: 4-7

---



**★ Mil mariposas blancas**  
**Thousand White Butterflies**

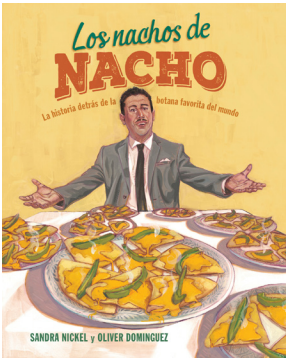
Autoras: Jessica Betancourt-Perez y Karen Lynn Williams;  
Ilustradora: Gina Maldonado; Traductor: Carlos E. Calvo  
Editorial: Charlesbridge  
ISBN 978-1-62354-386-0

Isabella acaba de llegar de Colombia y está ansiosa por ir a su nueva escuela, pero una tormenta de nieve la mantiene en casa. Por suerte, Katie aparece para enseñarle a jugar en la nieve. Ilustraciones multimedia.

Isabella has just arrived from Colombia and is anxious to go to her new school, but a snowstorm keeps her home. Luckily, Katie shows up to teach her how to play in the snow. Multimedia illustrations.

Edad: 4-6

---



**Los nachos de Nacho: La historia de la botana favorita del mundo**  
**Nacho's Nachos: The Story Behind the World's Favorite Snack**

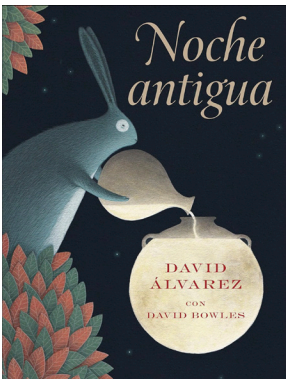
Autora: Sandra Nickel; Ilustrador: Oliver Dominguez;  
Traductor: Luis Humberto Crosthwaite  
Editorial: Lee & Low  
ISBN: 978-1-64379-666-6

Un mesero quien también es aficionado de la cocina inventa uno de los platos mexicanos más conocidos del mundo dándole su nombre. Ilustraciones de acrílico, gouache, tinta y lápices de colores.

A waiter who also loves to cook invents one of the world's most famous Mexican dishes and gives it his name. Acrylic, gouache, ink, and colored pencil illustrations.

Edad: 6-8

---



**Noche antigua**  
**Ancient Night**

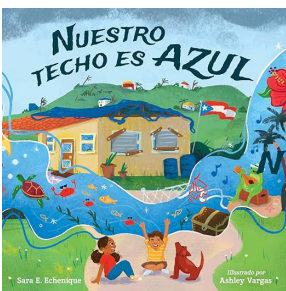
Autor: David Bowles; Ilustrador: David Álvarez  
Editorial: Levine Querido  
ISBN: 978-1-64614-2545

Combinando elementos de varias historias mesoamericanas, ilustraciones misteriosas e impresionantes se combinan con un texto rítmico y folclórico. Nota sobre elementos tradicionales en esta historia.

Combining elements from several Mesoamerican stories, mysterious and stunning illustrations are paired with a rhythmic, folkloric text. Note on traditional elements in this story.

Edad: 5-8

---



**Nuestro techo es azul**  
**Our Roof Is Blue**

Autoras: Sara E. Echenique; Ilustradora: Ashley Vargas  
Editorial: Charlesbridge  
ISBN: 978-1-62354-422-5

La historia de un hermano y una hermana que reconstruyen su hogar en Puerto Rico después del huracán María; a través del uso de su imaginación y valentía encuentran ayuda.

The story of a brother and sister rebuilding their home in Puerto Rico after hurricane Maria; through the use of their imagination and bravery they find help.

Edad: 4-7

---



**Nuestra piel: una primera conversación sobre la raza**  
**Our Skin: A First Conversation about Race**

Autoras: Megan Madison and Jessica Ralli; Ilustradora: Isabel Roxas;  
Traductora: Isabel C. Mendoza  
Editorial: Rise x Penguin Workshop  
ISBN: 978-0593523124

Un primer libro para niños pequeños sobre raza, género, imagen corporal positiva y consentimiento. Materia al fondo. Ilustraciones de medios mixtos.  
A first book for young children discussing race, gender, positive body image, and consent. Back matter. Mixed-media illustrations.

Edad: 4-7

---



**Pepita y Bebita**  
**Pepita Meets Bebita**

Autores: Ruth Behar y Gabriel Frye-Behar; Ilustradora: Yanitzia Canetti;  
Traductora: Yanitzia Canetti  
Editorial: Alfred A. Knopf  
ISBN: 978-0-593-70503-2

La mascota familiar, el primer bebé, aprende aceptar y querer al bebé nuevo.  
Ilustraciones dulces y coloridas.  
The family dog, the first baby, learns to love and accept a new infant. Sweet, colorful illustrations.

Edad: 4-7

---



★ **Plátanos Go with Everything**  
**Los plátanos van con todo**

Autora: Lissette Norman; Ilustradora: Sara Palacios; Traductora: Kianny N. Antigua  
Editorial: Harper Collins  
ISBN: 978-0-06-324776-9

¡Los plátanos son la comida perfecta! Se pueden disfrutar de muchas maneras y pueden alegrar situaciones tristes. Ilustraciones coloridas usando medios digitales.  
Plátanos (plantains) are the perfect food! There are many ways they can be enjoyed and they can even make sad situations more cheerful. Colorful illustrations using digital technique.

Edad: 4-8

---



**Por un ratito**  
**Only for a Little While**

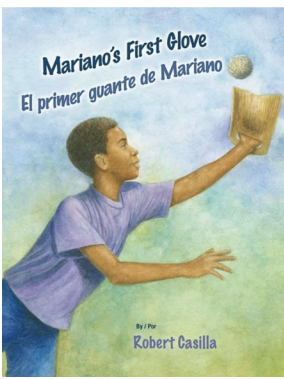
Autora: Gabriela Orozco Belt; Ilustrador: Richy Sánchez Ayala;  
Traductora: Alejandra Oliva  
Editorial: Balzer + Bray/HarperCollins Publishers  
ISBN: 978-0-06-328729-7

El padre de Maribel pierde su trabajo y su familia debe mudarse con sus tíos y muchos primos, pero “sólo por un ratito”. Cálidas ilustraciones digitales muestran el amor de una extensa familia latina.

Maribel’s father loses his job and her family must move in with her aunt and uncle, and many cousins, but “only for a little while.” Warm digital illustrations display the love of an extended Latino family.

Edad: 5-8

---



**El primer guante de Mariano**  
**Mariano's First Glove**

Autor: Robert Casilla  
Editorial: Piñata Press  
ISBN: 978-1-55885-983-8

Un niño de Panamá quien es aficionado del béisbol llega a ser uno de los más conocidos y famosos del deporte y es invitado a ser parte del Hall of Fame. Ilustraciones hermosas de medios mixtos. Bilingüe.

A baseball-loving boy from Panama, through hard work and perseverance, becomes one of the sport’s greats and is inducted into the Hall of Fame. Beautiful mixed-media illustrations. Bilingual.

Edad: 3-7

---



**Quiero jugar antes de dormir**

Autor: José Carlos Andrés; Ilustrador: Alessandro Montagnana  
Editorial: nubeOCHO  
ISBN: 978-8419253750

El único que no quiere dormir en la sabana Africana es Pequefante. Ilustraciones divertidas de medios mixtos.

The only one who does not want to sleep on the African plain is Little Elephant. Fun mixed media illustrations.

Edad: 3-7

---





**¡Soy un príncipe!**  
**I'm a Prince!**

Autor: A.H. Benjamin; Ilustrador: Alessandro Montagnana; Traductor: Luis Amavisca  
Editorial: nubeOCHO  
ISBN: 978-84-19253-45-3

Cerdito aprende la importancia de ser uno mismo. Una dulce historia con ilustraciones de medios mixtos.

Bossy pig learns the importance of being himself. A sweet story with mixed media illustrations.

Edad: 3-7

---



**La supercapa de Abuela**  
**Abuela's Super Capa**

Autora: Ana Siqueira ; Ilustradora: Elisa Chavarri;  
Traductoras: Mariana Llanos y Ana Siquieros  
Editorial: HarperCollins *Español*  
ISBN: 978-0-06-311367-1

Cuando una abuela se enferma, un niño pierde a su compañera en heroísmo hasta que su hermanita, quien hasta ahora fue ignorada, llega a tomar su lugar. Ilustraciones de medios mixtos. También disponible en edición bilingüe.

When grandmother becomes ill, a young boy loses his partner in heroism until his much-ignored younger sibling steps in to take her place. Mixed-media illustrations. Available in bilingual form.

Edad: 4-7

---



**★ El tallador de sueños / Dream Carver**

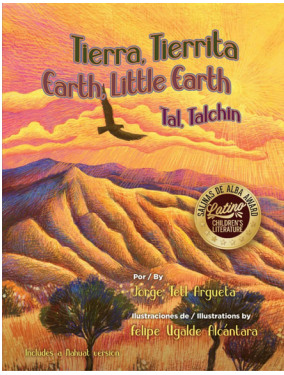
Autora: Diana Cohn; Ilustradora: Amy Cordova; Traductora: Eliza Chavez-Fraga  
Editorial: Lee & Low  
ISBN: 978-1-6437-9635-2

Un niño sigue su intuición creativa y crea un movimiento artístico que llega a ser parte del patrimonio cultural de Oaxaca, México. Ilustraciones acrílicas brillantes en tabla de yeso. Bilingüe.

A young boy follows his creative intuition and creates an artistic movement that becomes synonymous with Oaxaca, Mexico. Bright acrylic illustrations on gesso board. Bilingual.

Edad: 6-9

---



★ **Tierra Tierrita, Earth, Little Earth, Tal, Talchin**

Autor: Jorge Tetl Argueta; Ilustrador: Felipe Ugalde Alcántara;

Traductores: Elizabeth Bell, Blas López

Editorial: Piñata Books

ISBN: 978-1-55885-967-8

Este libro ilustrado trilingüe celebra la vida en la Madre Tierra a través de ilustraciones vibrantes. Inglés, español y náhuatl. Ilustraciones detalladas de medios mixtos.

This trilingual picture book celebrates life on Mother Earth through bold illustrations. English, Spanish, and Náhuatl. Detailed mixed media illustrations.

Edad: 4-8

---



★ **El verde de mis sueños: Un cuento sobre la tradición de los tres Reyes Magos**  
**Dreams of Green: A Three Kings' Day Story**

Autora: Mariel Jungkunz; Ilustradora: Mónica Rodríguez

Editorial: Astra Young Readers

ISBN: 978-1-6626-2039-3

Lucía teme no poder celebrar una adorada fiesta a causa de la nieve en Ohio. Ilustraciones de medios mixtos.

Lucia worries she will not be able to celebrate her much-adored holiday because of the Ohio snow. Mixed media illustrations.

Edad: 3-7

---



### **Notes on starred books:**

A starred book must be an exceptional book for children and have these characteristics:

- ★ Accurate portrayal of the experience of a segment of the Spanish-speaking world
- ★ Sufficient detail giving the reader a greater insight into Latin America, the Caribbean, Spain, or Latinx culture in the United States
- ★ Cultural authenticity in text and artwork
  - ★ Engaging style and rich language
- ★ Appealing illustration which enhances text

### **Thanks to our reviewers and editors:**

Dr. Susie Ríos

Dr. Carla España

Dr. Cynthia Weill

Elizabeth Silva Diaz

Susie Rolander

Laura Zadoff

Maria Richa

Carmen Colón

Maria Vallejo Nguyen

Melinda Greenblatt

Talía González Cigliano

Julie Broderick

Dr. Mollie Welsh Kruger

Jina Accardo

Alex Grannis

Kristin Freda

The Children's Book Committee at  
Bank Street College of Education